

ひがしひろしま りゅうがくせいしゅくしゃ  
「サンスクエア東広島」留学生宿舎  
にゅうきょしゃぼしゅうあんない  
入居者募集案内  
GUIDE FOR HOUSING INFORMATION OF  
SUN SQUARE HIGASHI-HIROSHIMA

ひろしまけんじゅうたくきょうきゅうこうしゃ ひがしひろしまし けんせつ さんすくえあ ひがしひろしま しせつない  
広島県住宅供給公社が東広島市に建設した「サンスクエア東広島」施設内の  
りゅうがくせいしゅくしゃ にゅうきょしゃ ぼしゅう きぼうしゃ つぎ ようりょう もうしこ  
留学生宿舎の入居者を募集します。希望者は、次の要領によりお申込みください。

Hiroshima Prefectural Housing Corporation looks for tenants for Sun Square Higashi- Hiroshima. Those who want to apply for Sun Square, please follow the instruction stated below.

おうぼしかく  
1 応募資格/ Requirements for applicants

りゅう がく せい  
(1) 留学生 (在留資格 留学「2017年10月に渡日する者を含む」)

**International Student** (Status of residence : Student [including international students who will come to Japan in October 2017])

- ① だいがく がくぶ だいがくいんなど げん ざいがく もの にゅうきょかいしび  
大学の学部、大学院等で現に在学している者、または入居開始日までに  
にゅうがく かくてい もの けんきゅうせいふくむ  
入学することが確定している者 (研究生含む)。

Undergraduate, graduate or research students those who are already HU students or newly enrolled international students who have already been accepted to Hiroshima University.

- ② しんしんとも けんこう きょうどうせいかつ てき もの  
心身共に健康で、共同生活に適する者。

Be in a good health and intend to cooperate with other residents.

- ③ かんけいしよきそく じゅんしゅ きょうちょう きょうどうせいかつ いとな せいやく もの  
関係諸規則を遵守し、協調して共同生活を営むことを誓約できる者。

Those who keep the rules and to live cooperatively

- ④ がくちょうとう すいせん もの  
学長等の推薦がある者。

Those who got a recommendation from president of university etc.

- ⑤ さいむほしようにん れんたいほしようにん ゆう もの  
債務保証のできる連帯保証人を有する者。

(ただし、れんたいほしようにん こんなん もの しよぞく だいがく ほっこう  
ただし、連帯保証人を見つけることが困難な者は、所属する大学が発行する  
にゅうきょほしようにん  
アパート入居保証書を利用することができる。利用にあたっては、入居期間中  
は、必ず「留学生住宅総合補償」(保険)に加入すること。※別途保険料が必要)

With a guarantor who can guarantee of debt. (However, those who difficulties in finding a guarantor, the Apartment Tenancy Guarantee Certificate issued by your University may

be used. You have to enroll “Comprehensive Renters’ Insurance for Foreign Students Studying in Japan” ※Need to purchase separately.)

- 2 募集予定戸数 / Number of the apartment (Schedule)
- ① 単身者用 / Single Room 10戸 / 10 rooms
  - ② 家族用Aスタンダードルーム / Family A, Standard Room 7戸 / 7room
  - ③ 家族用Bラージルーム / Family B, Large Room 1戸 / 1room

- 3 入居期間 / Occupation period

原則として1年以上4年以内。

For more than 1 year and within 4 years as a general rule

- 4 申込締切 / Application deadline 平成29年8月4日 (金) August 4, 2017

- 5 申込方法 / How to apply

下記申請用ホームページからお申込みください。

Apply through following website.

[http://www.sumumu.com/user/hiroshima\\_univ/index.html](http://www.sumumu.com/user/hiroshima_univ/index.html)

- 6 「サンスクエア東広島」地下1階の駐車場は一切使用できませんので、自動車所有者は各自で他の駐車場を確保するか、処分していただくこととなります。入居後、敷地内に車を不法に駐車している事がわかった場合は、契約を取消いたします。

なお、自転車・バイクについては、地下駐輪場(90台分)が利用できますが、台数に限りがあるので、利用に際しては、整理・整頓を心がけ利用して下さい。

**There is no parking lot for residents** in Sun Square Higashi-Hiroshima.

If you are permitted to reside, please look for the parking space by yourself or dispose your car. If you park a car illegally, your contract may be cancelled.

There is a bicycle and motorcycle parking area (90spots) on the first basement level. As there is limited number of spots, please park your bikes/motorcycles in an orderly fashion to maximize space.

7 入居者の選考/ Selection process  
「サンスクエア東広島」管理運営協議会の選考部会で、書類選考のうえ決定。  
Selection meeting will be taken in management council of Sun Square  
Higashi-Hiroshima

8 入居者の発表/ Announcement of residents  
大学宛てに通知します。  
\*入居予定者は、すみやかに入居手続き書類の交付を大学の担当窓口で受けてください。  
You will be informed the result via your faculty/graduate school.  
Required document will be provided at the office-in-charge in your  
University.

9 入居説明会/ Explanation meeting for new residents  
サンスクエア東広島にて鍵渡し・契約の締結を行います。  
Making contract and receiving room key at Sun Square Higashi-Hiroshima

1 0 入居開始日/ Date of moving in  
① 単身者用 2017年10月1日から  
Single Room, From October 1, 2017  
② 家族用Aスタンダードルーム 2017年10月1日から  
Family A, Standard Room, From October 1, 2017  
③ 家族用Bラージルーム 2017年11月1日から(予定)  
Family B, Large Room, From November 1, 2017(tentative)

1 1 その他/ Other instructions

(1) 申込みは一人1住戸に限ります。

You can apply for only one type of room.

(2) 申込書に虚偽の記載があることが判明したときは、その申込みを無効とします。

Application is rescinded if you supply false information.

(3) 申込書類は一切お返しいたしませんので、ご了承ください。

Application documents are not returned.

(4) 家族用については、単身(一人)での入居も可能です。入居兄弟や友人等の同居のための申込みはできません。

For the family apartment, you can not rent it with your brothers, sisters and friends. It is permitted only for your husband/wife and your children.

(5) 家賃等/ House rent

区 分	やちん げつがく 家賃(月額)	きょうえきひ げつがく 共益費(月額)	びひんしよりょう 備品使用料 (月額)	しき きん 敷 金	【入居月のみ】 ベッドパッド・ シーツ代
たんしんよう 単身用	20,000円	2,500円	1,000円	40,000円	6,000円
かぞくよう 家族用A スタンダードルーム	35,000円	3,500円	1,000円	70,000円	9,000円
家族用B ラージルーム	42,800円	3,500円	1,000円	85,600円	9,000円

Room Classification	Monthly Rent	Monthly Common Expenses	Monthly Furnishing Charge	Deposit	【One time payment for first time only】 Bedpad, sheet
Single Room	20,000 yen	2,500 yen	1,000 yen	40,000 yen	6,000 yen
Family A Standard Room	35,000 yen	3,500 yen	1,000 yen	70,000yen	9,000 yen
Family B Large Room	42,800 yen	3,500 yen	1,000 yen	85,600yen	9,000 yen

※注意事項/ Notes

現在お住まいの賃貸住宅を退去される時は、いろいろな制限があります。  
この度、サンスクエア東広島のお申込については、今一度、現在お住まいの賃貸借契約書の条件をご確認のうえお申込みくださいますようお願いいたします。

If you are currently renting an apartment, please be aware of the conditions of your contract, there might be restrains to move out.

お問合せ先

○ 広島県住宅供給公社 広島県広島市中区大手町二丁目11番15号 TEL082-248-2272

Hiroshima Prefectural Housing Corporation

2-11-15 Ohtemachi Nakaku Hiroshima City, Hiroshima Prefecture Tel 082-248-2272

+81-82-248-2272(from oversea)

<http://www.jkk-hiroshima.or.jp/>

<http://www.jkk-hiroshima.or.jp/chintai/sunsquare/index.html>